

# World Oral Literature Project


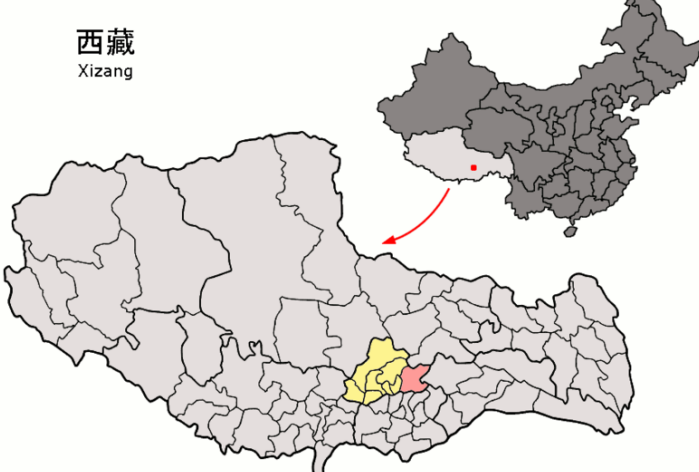
voices of vanishing worlds

## Accession Form for Individual Recordings:

<i>Collection / Collector Name</i>	Tha rgyas Village Tibetan Collection/Sgrol ma lha skyid 塔杰村藏族的采集/卓玛拉吉 ཐ་རྒྱལ་གླིང་གི་བོད་རིགས་ཀྱི་འཚོལ་སྐྱོད། སྐྱོལ་མ་ལྷ་སྐྱོད།
<i>Tape No. / Track / Item No.</i>	Tha rgyas Wedding Song 1.MP3
<i>Length of track</i>	00:03:15
<i>Related tracks (include description/relationship if appropriate)</i>	
<i>Title of track</i>	Rgyal mtshan River 尖参河 རྒྱ་མོ་རྒྱལ་མཚན།
<i>Translation of title</i>	
<i>Description (to be used in archive entry)</i>	This song expresses the hope that the bride and groom will get along and that the groom's villagers will take good care of the bride. 这首歌表达了祝愿新婚夫妻会有好的关系，还希望村民们也照顾新娘。 སྐྱུ་འདིས་བཟའ་ཟླ་གཉིས་ཀྱི་འབྲེལ་བ་ལེགས་པོ་ཡོང་བར་སྤོན་ལམ་འདེབས་པ་དང་ལྷོ་མ་ཚོས་མནའ་མ་ལ་གཅེས་བར་དེ་བ་བྱ།
<i>Genre or type (i.e. epic, song, ritual)</i>	Wedding Song 婚礼歌 གཉེན་སྦྱོར་གྱི་སྐྱུ
<i>Name of recorder (if different from collector)</i>	
<i>Date of recording</i>	June 2007 二零零七年六月份 ཉིས་སྟོང་བདུན་ལོའི་ཟླ་དྲུག་པ།
<i>Place of recording</i>	Tha rgyas Village, Rtsa zhol Township, Mol gro gung dkar County, Lhasa City, Tibet Autonomous Region, PR China. 中国西藏自治区拉萨市墨竹工卡县扎雪乡塔杰村 གྲུང་གོའི་བོད་ལྗོངས་ལྷ་ས་གྲོང་ཁྱེར་མོ་ལ་གྲོ་གུང་དཀར་རྫོང་རྩ་ཞོལ་ཡུལ་ཚོ་ཐ་རྒྱལ་གླིང་།
<i>Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)</i>	Sgrol dkar, 69 years old, female, Tha rgyas Village, Rtsa zhol Township, Mol gro gung dkar County, Lhasa City, Tibet Autonomous Region. 卓嘎，六十九岁、女，西藏自治区拉萨市墨竹工卡县扎雪乡塔杰村。 སྐྱོལ་དཀར། ༦༩ ལོ། བོད་ལྗོངས་ལྷ་ས་གྲོང་ཁྱེར་མོ་ལ་གྲོ་གུང་དཀར་རྫོང་རྩ་ཞོལ་ཡུལ་ཚོ་ཐ་རྒྱལ་གླིང་།
<i>Language of recording</i>	Lhasa Tibetan 拉萨藏语 ལྷ་སའི་སྐད།

# World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

<i>Performer(s)'s first / native language</i>	Lhasa Tibetan 拉萨藏语 ལྷ་སའི་སྐད།
<i>Performer(s)'s ethnic group</i>	Tibetan 藏族 བོད།
<i>Musical instruments and / or other objects used in performance</i>	
<i>Level of public access (fully closed, fully open)</i>	Fully Open 完全公开 གུན་ལ་མངོན། 
<i>Notes and context (include reference to any related documentation, such as photographs)</i>	Location of Mol gro gung dkar County    <a href="http://en.wikipedia.org/wiki/File:Location_of_Maizhokunggar_within_Xizang_(China).png">http://en.wikipedia.org/wiki/File:Location_of_Maizhokunggar_within_Xizang_(China).png</a>